



MW - TRANSLATION & LOCALIZATION

MARCO WAGNER

Freelance translator - English to German

BLVD LAS PALMAS, LAS PALMAS
TULUM, Q.ROO, MEXICO ,C.P.77780

CEL: (+52) (1) 984 132 2389

info@mw-translation.com

<http://www.mw-translation.com>

Profile

Native speaker of German with 10 years of translation experience of work related manuals (hydraulic, mechanic, electrical and IT). More than 10 years living outside of Germany. Throughout this years mostly in English and Spanish speaking countries as well as translating in projects in the tourism, diving, marketing, ecotourism and real estate field.

Excellent computer skills (Windows & Mac), including office software, multimedia softwares, Internet research, website programming & optimizing based on 3 years work experience as a network administrator in Germany and constant training and education. Large collection of specialized bilingual dictionaries. Responsible and used to work under pressure. Excellent team worker as well as independent, reliable and self sufficient.

Experience

Freelance Translator, MW-Translation & Localization, Mexico - 2012-present.

Freelance translator for the language pair English to German, website and software localization. Specialized in the fields of IT, tourism, diving, real estate, mechanic, electronic and marketing. Website optimization.

Translator and Interpreter, Real Estate Tulum, Mexico – 2010-present. Translating websites and listing from Spanish for the English and German market, Interpreter for foreign clients. Marketing and website optimization.

Administrator & Co Owner, Hotel Villas H2o, Mexico – 2007-present. Administration and Hotel management. Translating marketing material, websites, flyers for the German speaking market. Website localization, programming and designing. Interpretation for German speaking guest and travel agencies.

Translator,Interpreter, Teacher & Owner, H2O Pro Diving, Mexico – 2005–2013.

Administration, organization and managing of tour operation and classes. Technical Cave Diving Instructor and guide specialized in cavern and cave diving in the Yucatan Peninsula. Website localization, programming and designing. Interpretation for German and English speaking guests and tour operators. Various translations of technical diving manuals from English into German. Teaching of multilingual (English, Spanish & German) technical and cave diving classes.

Dive Instructor, translator, Aktun Dive Center, Mexico, 2001-2005. Translation of registration materials and diving manuals from English to German. Multilingual teaching of diving and technical diving classes. Interpreting for German English guests with English and Spanish as source language. Operation Manager for guided dive tours and dive education.

Network Administrator, Bosch Rexroth AG, Germany, 1998-2001. Coordinating of network servers, software installation and updates as well as user help desk. Translating and interpreting of meeting protocols, manuals and all work related material for colleagues as well as for superior whos native tounge was English.

Energy electronic, hydraulic and pneumatic Bosch Rexroth AG, Germany, 1994-1998. One of this years as certified welder for oil pipelines. Interpretation for foreign exchange workers from india as well as written translation from German to English and verse wise of work related material in the field of hydraulic and electronic.

Signalmen, German Air-force, Germany, 1995-1996. Signalmen in the anti aircraft missile group "Patriot". User manual and Order translations since most of the material was written in English. Also very often English conversation practice as a signalman during shared exercises of German and American forces.

Automotive Mechanics, Building, Customizing and rebuilding American Motorcycles, Germany, 1990-1999. Translating of service and repair manuals which were only available in English.

Education

High-school Diploma – Technical area, 7 years of English classes with English as an examination field

Energy Electronics study – 4 years of studies in the field of energy electronics, combined with basic knowledge of pneumatic and hydraulics

German Air-force – signalman in the FLARAK - Patriot group of German Military

Certified industrial welder – in house study at Bosch Rexroth AG Lohr am Main, Germany

Network Administrator – in house teaching in the IT Branch of Bosch AG in Germany, 3 years of practice

Technical Cave Diving Instructor - over 9 years multilingual teaching of recreational, technical and cave diving classes in Germany and Mexico.

Translation Diploma studies, English to German - AKAD Kollege, Germany, 2013 - present



MW - TRANSLATION & LOCALIZATION

BLVD LAS PALMAS, LAS PALMAS
TULUM, Q.ROO, MEXICO ,C.P.77780
CEL: (+52) (1) 984 132 2389
info@mw-translation.com
<http://www.mw-translation.com>

Skills

- English to German translation
- Excellent computer skills (Windows & Mac OSX)
- Proficient in MS Office, Adobe photoshop, Dreamweaver, SDL Trados, AdobeAcrobat, Omega T
- Website programming & optimization
- Internet skills